

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Arbeitskarren (Ausnahme-Fz.) *	C L A Y S O N	1 5 2 0 (ab Fgst.-Nr. 3011201)	CH 5178 13

Hersteller SPERRY RAND BELGIUM N.V., B-8210 Zedelgem (B)  
 Erkennungsmerkmale "1520" auf Hersteller-Plakette

Herstellerplakette vorne, rechts auf Plattformrahmen des Führerstands  
 Fahrgestellnummer rechts, hinten seitlich auf Längsträger, über Hinterachse  
 Motorkennzeichen "2712 E" hinten, Mitte Motorblock (vom Importeur eingeschlagen)  
 Hauptimporteur R. GRUNDER & CIE, AG, 1217 Meyrin / Filiale: 6287 Aesch/LU  
 Geprüftes Fahrzeug 3012256

Unveränderliche Zeichen im Typencode 1520

### Fahrgestell

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung hydrostatisch, Lenkhilfe hydraulisch, auf ER  
 Getriebe Variator + mechanisch nichtsynchronisiert  
 Anzahl Gänge 3 stufenlos Achsantrieb VR  
 Betriebsbremse hydraulisch, Scheiben, wirkend auf Differential-  
 welle bzw. auf VR; Einzelradbremse, 2 Pedale  
 mit Verriegelung  
 Hilfsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf Getriebehaupt-  
 welle bzw. auf VR  
 Feststellbremse wie Hilfsbremse  
 Dauerbremse -  
 2-Kreis-Kontrolle -

Motor  
 Marke FORD Typ 2712 E  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff D Lage Mitte  
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4  
 Bohrung 107 Hub 115  
 Hubraum 4134 Steuer-PS 21,05  
 Leistungs-PS 53 kW bel U/min 2210  
 (72 PS/DIN)  
 Lärm (Nahfeld) 101 dB/A bel U/min 2300 \*\*  
 Schalldämpfer 1 Topf 400 x Ø 122 mm  
 Abgasprüfung BOSCH-SZ 4,2 (M<sub>g</sub> 1700) Bacharach 6,0  
 Entstörung -

### Karosserie

Mahdrescher  
 Anzahl Türen Geschw. Messer  
 Sicherheitsgurten Rückspiegel links + rechts  
 Unterlegkeil 430x190x240 Zugvorrichtung Stecknagel h  
 Diebstahlsicherung -

Gewichte vorn hinten total  
 Leergewicht 4600 1160 5760 ++  
 Nutzlast  
 Gesamtgewicht 4600 1160 5760  
 Fabrikgarantie 5000 2000 6500  
 Reifengrösse 16.9 - 26 8.50 - 12 (Varianten +  
 Ply / bar 10 / 2,0 6 / 2,0 vgl. Bemerkungen)  
 Tragkraft 4610 1650  
 für V max 30 km/h 25 km/h

Anzahl Plätze t 1 v M h  
 Masse innen aussen  
 Länge 7570 Achsabstand 3350  
 Breite 3400 Doppelachse v h  
 Höhe 3700 Spurweite v h 2140 h 1030  
 Ueberhang s Spurweite v  
 v 3020 h  
 h 1200 Spurkreis l 11300 r 11900  
 Abstand Lenkrad - vordorste Fahrzeugteile 2300

Garantierte Anhängelast gebremst  
 Garantierte Anhängelast ungebremst  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht  
 Geprüfte Anhängelast  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 20 km/h  
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 20 km/h

Ausrüstung §) HELLA K 21037/21032  
 Fernlichter HELLA K 21037/21032  
 Abblendlichter HELLA K 21037/21032  
 Standlichter HELLA K 21037/21032 oder A (E)  
 Schlusslichter R-S1 (E)  
 Bremslichter -  
 Richtungsblinker v seitl. 4 (E) s h 2a (E)  
 Rückstrahler v s I (E) h I (E)  
 Markierlichter v A (E) s h 1/R(E) auf Haube  
 Zusätzliche Lichter Gefahrenlicht HELLA CH 1 1280 03/04 + 2 Arbeitslampen  
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung  
 Scheibenwischer mit/ohne Waschanlage  
 Warnvorrichtungen HELLA CH 5 0201 04  
 oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis  
 Art des Fahrzeuges Arbeitskarren (Ausnahme-Fahrzeug)  
 Marke und Typ C L A Y S O N 1 5 2 0  
 Typenscheinnummer CH 5 1 7 8 1 3  
 Karosserie Mähdrescher  
 Plätze total 1 vorn  
 Leergewicht 5760 Treibstoff D  
 Nutzlast - Steuer-PS 21,05  
 Gesamtgewicht 5760 Hubraum 4134

**Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- \* ) Art der Ausnahme : Gesamtbreite
- \*\* ) Geräuschmessung nach BAV : Vorbeifahrt V/max. M3 = 84,5 dB/A
- + ) Reifenvarianten : vorn : 18.4 - 26, 8 PR, Tragkraft 4850 kg bei 1,4 bar, V/max. 25 km/h  
 hinten : 10.00- 12, 4 PR, Tragkraft 1520 kg bei 1,25bar, V/max. 30 km/h  
 10.5/80-18,4 PR, Tragkraft 2350 kg bei 1,5 bar, V/max. 30 km/h
- ++) Gewicht : inkl. ca. 450 kg Eisenballast auf HA (Bremsverhalten, 20 % Gewicht auf Lenkachse)
- §) Ausrüstung : Die Anbringungshöhe der Beleuchtung und Richtungsblinker vorn sowie der Abstand von vorn der vorderen Richtungsblinker technisch bedingt

Eintrag im Fahrzeugausweis:

- Anzahl Plomben: 1 / Anbringungsort: an Vollastanschlagschraube (Code 101)
- Gelblicht erforderlich (Code 115)
- Sonderbewilligung erforderlich (Code 125)
- Markierung folgender Fahrzeugteile erforderlich: Fahrzeugheck, Beleuchtungsträger hinten, Schutzblech über Mähwerk gelb/schwarz (Code 137)
- Schutzvorrichtung für folgende Fahrzeugteile erforderlich: Schutzblech über Mähwerk vorn (Code 138)
- Folgende Fahrzeugteile müssen vor der Fahrt entfernt werden: Halmabweiser, Mähwerke mit Breite über 3500 mm (Code 139)
- Sicherung folgender Fahrzeugteile erforderlich: Einstiegtreppe muss hochgeklappt und gesichert sein. Entleerungsrohr muss eingeschwenkt und gesichert sein. (Code 141)

OK

Ort und Datum der Prüfung  
 Zedelgem, 3.- 7.4.1978 / Meyrin, 25.4.1978

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung